



ROYAL
OPERA
HOUSE

THE ROYAL OPERA

Director Musical
SIR ANTONIO PAPPANO cvo
Director de Ópera
OLIVER MEARS

MADAMA BUTTERFLY

TRAGEDIA JAPONESA EN TRES ACTOS

Música GIACOMO PUCCINI

Libreto GIUSEPPE GIACOSA Y LUIGI ILLICA
basado en el relato *Madame Butterfly* de John Luther Long
y en la obra de teatro *Madame Butterfly* de David Belasco

Director musical KEVIN JOHN EDUSEI

Directores escénicos MOSHE LEISER Y PATRICE CAURIER
Directora de la reposición DAISY EVANS
Escenografía CHRISTIAN FENOULLAT
Decorados AGOSTINO CAVALCA
Iluminación CHRISTOPHE FOREY

ROYAL OPERA CHORUS
Director del coro WILLIAM SPAULDING

ORCHESTRA OF THE ROYAL OPERA HOUSE
Principal Concertino Invitado por acuerdo con Trittico
VASKO VASSILEV

Dirigida para la pantalla por BRIDGET CALDWELL

Una coproducción con el Gran Teatre del Liceu de Barcelona

Excepcional apoyo filantrópico de los
Principales Donantes de la Royal Opera House
JULIA Y HANS RAUSING

Transmitida en directo desde la Royal Opera House el
MARTES 26 DE MARZO DE 2024 A LAS 20.15 HORAS

DURACIONES APROXIMADAS

INTRODUCCIÓN A LA REPRESENTACIÓN 15 MINUTOS
ACTO I 55 MINUTOS
INTERMEDIO (INCLUIDO DOCUMENTAL) 25 MINUTOS
ACTO II Y ACTO III 90 MINUTOS
SALUDOS FINALES 10 MINUTOS

IDIOMA

Cantada en italiano con subtítulos en español

REPARTO

Teniente B.F. Pinkerton JOSHUA GUERRERO
Goro YA-CHUNG HUANG
Suzuki HONGNI WU
Sharpless LAURI VASAR
Cio-Cio-San ASMIK GRIGORIAN
Comisionado imperial ROMANAS KUDRIAŠOVAS
Oficial del registro LEE HICKENBOTTOM
Madre de Cio-Cio-San ERYL ROYLE
Tío Yakusidé ANDREW O'CONNOR
Prima AMY CATT
Tía KIERA LYNESS
Bonzo JEREMY WHITE
Dolore CLAUDIA FLEMING
Príncipe Yamadori JOSEF JEONGMEEN AHN*
Kate Pinkerton VEENA AKAMA-MAKIA*

Actores JOHN KAMAU, BAO TIEU

Parientes, amigos y criados de Cio-Cio-San

* Artista Jette Parker

PRODUCCIÓN

Preparación musical RICHARD HETHERINGTON, EDWARD REEVE*, SUSANNA STRANDERS, MARK PACKWOOD, PATRICK MILNE

Directoras asistentes CECILIA STINTON, KEIKO SUMIDA
Asesora lingüística ALESSANDRA FASOLO
Consultora de movimiento SONOKO KAMIMURA
Consultora de vestuario, pelucas y maquillaje ETSUKO HANDA

* Artista Jette Parker

Sincero agradecimiento a BEATS, ERI NAKAMURA, ETSUKO HANDA, FLEUR BARRON, HONGNI WU, JONATHAN LO, JULIAN CHOU-LAMBERT, JUNE IYEDA, RAYMOND YIU, DR. SATONA SUZUKI y YOKO ISHIKAWA.

SINOPSIS

ACTO I

El teniente Pinkerton ha negociado con Goro, un casamentero, contraer matrimonio con Cio-Cio-San (Butterfly). La boda está a punto de celebrarse y Pinkerton está inspeccionando la casa que forma parte del contrato matrimonial. Goro presenta a Pinkerton a los criados, entre los que se encuentra Suzuki, la doncella de Butterfly. Goro está describiendo a Pinkerton la forma en que se celebrará la boda cuando llega Sharpless, el cónsul estadounidense. Él y Pinkerton realizan un brindis por Estados Unidos (*Dovunque al mondo... America for ever*). Sharpless pregunta a Pinkerton si no se ha encaprichado simplemente de Butterfly; Pinkerton no está seguro (*Amore o grillo*), pero quiere poseerla aun siendo consciente de que esto podría herirla. Sharpless teme por el futuro de Butterfly e intenta disuadir a Pinkerton de que se case. La respuesta de Pinkerton es brindar por la “verdadera” esposa estadounidense que tendrá un día.

Goro regresa para anunciar que se acercan Butterfly y sus amigos (*Quanto cielo! Quanto mar!*). Sharpless pregunta a Butterfly por su familia. Dice que han pasado por momentos difíciles y que las mujeres tuvieron que hacerse geishas para salir adelante; su madre viene a la boda, pero su padre ha muerto. Llegan funcionarios y familiares. Butterfly muestra a Pinkerton sus posesiones, excepto la más sagrada. Goro pregunta a Pinkerton cuál es: una daga que dio el Mikado al padre de Butterfly, lo que significaba una orden de suicidarse, que él obedeció. Butterfly confiesa a Pinkerton que se ha hecho cristiana por él, pero ella no se lo ha contado a su familia.

La pareja se casa en una breve ceremonia. Las celebraciones posteriores se ven interrumpidas por el Bonzo, uno de los tíos de Butterfly, que reprende a su sobrina porque ha descubierto que ha dado la espalda a su religión. Su familia se une a sus maldiciones y Pinkerton, enfadado, ordena que se vayan todos. A solas con Butterfly, Pinkerton intenta consolar a su flamante esposa y, cuando cae la noche, la conduce hasta la casa (*Viene la sera*).

INTERMEDIO

ACTO II

Tres años después, Pinkerton ha tenido que volver a Estados Unidos. Butterfly y la fiel Suzuki siguen viviendo en la casa. Tienen poco dinero, pero Butterfly se niega a creer que Pinkerton la haya abandonado y le explica a Suzuki cómo él regresará un día con ella (*Un bel dì*).

Llega Sharpless con Goro para decir que ha recibido una carta de Pinkerton. La agitación de Butterfly es tan grande que él no tiene la posibilidad de contarle el resto del mensaje de Pinkerton. Ella le cuenta a Sharpless los intentos de Goro para que se casara con otro pretendiente y Sharpless observa mientras ella rechaza al último de ellos, el rico Yamadori. Goro dice a los hombres que el barco de Pinkerton está a punto de llegar y Yamadori se marcha.

Sharpless intenta leer a Butterfly el resto de la carta de Pinkerton e intenta convencerla de que acepte a Yamadori. Su respuesta es hacer que entre su hijo, de cuya existencia no tenían ni idea ni Sharpless ni Pinkerton. Si Pinkerton la abandonara, Butterfly tendría dos opciones: mendigar o morir (*Che tua madre*). Sharpless, presa de la emoción, se va, prometiendo que le hablará a Pinkerton de su hijo.

Suzuki echa de la casa a Goro, que ha estado difundiendo rumores en Nagasaki de que Butterfly tiene un hijo sin padre conocido. La rabia de Butterfly que le ha provocado el casamentero se evapora. Se oye el cañón del puerto anunciando la llegada de un barco. Butterfly lo reconoce como el de Pinkerton. Ella decora la casa para celebrar su llegada y pide a Suzuki que llene la habitación de flores (*Scuoti quella fronda di ciliegio*). Luego ella se pone su vestido de boda para esperar a su marido.

ACTO III

Al amanecer del día siguiente, Suzuki convence a Butterfly para que se vaya a dormir después de haber estado velando infructuosamente toda la noche. Llega Sharpless a la casa con Pinkerton y con Kate, su mujer estadounidense. Suzuki habla a Pinkerton de la fidelidad de Butterfly y de lo feliz que se siente por su regreso. Pero Sharpless explica que él necesita a Suzuki para ayudarlo a dar la noticia de que Pinkerton está casado; juntos deben asegurar el futuro del niño (*Io so che alle sue pene*). Pinkerton da a Sharpless dinero para Butterfly y, incapaz de tenerla enfrente, se va apesadumbrado (*Addio, fiorito asil*). Habrá de ser Suzuki quien cuente la verdad a Butterfly.

Kate Pinkerton pregunta si puede llevarse al niño para que pueda cuidarse de él adecuadamente. Butterfly, manteniendo su dignidad, contesta que si Pinkerton regresa a la casa en media hora, ella misma le entregará al niño. Cuando los visitantes se han ido, pide a Suzuki que salga y se prepara para un suicidio ceremonial. Suzuki empuja al niño al interior de la habitación y Butterfly se despidió de él (*Tu? piccolo Iddio!*); luego se quita la vida. Se oye a Pinkerton pronunciando el nombre de Butterfly.

THE ROYAL OPERA

Patrono THE FORMER PRINCE OF WALES
Director Musical SIR ANTONIO PAPPANO cvo
Director de Ópera OLIVER MEARS
Director de Casting PETER MARIO KATONA
Director Administrativo CORMAC SIMMS

APOYE LA CONTINUACIÓN DE NUESTRA RECUPERACIÓN

Estamos encantados de acoger de nuevo a nuestros artistas en nuestros teatros para interpretar para usted la ópera y el ballet que ama. Durante la pandemia perdimos £3 de cada £5 de nuestros ingresos y seguimos sintiendo el impacto en pleno proceso de recuperación. Preservar el futuro del ballet y de la ópera no ha sido nunca tan importante. Plantéese, por favor, hacer hoy una donación a la comunidad de la Royal Opera House y ayude a garantizar el futuro del ballet y de la ópera.

roh.org.uk/donate